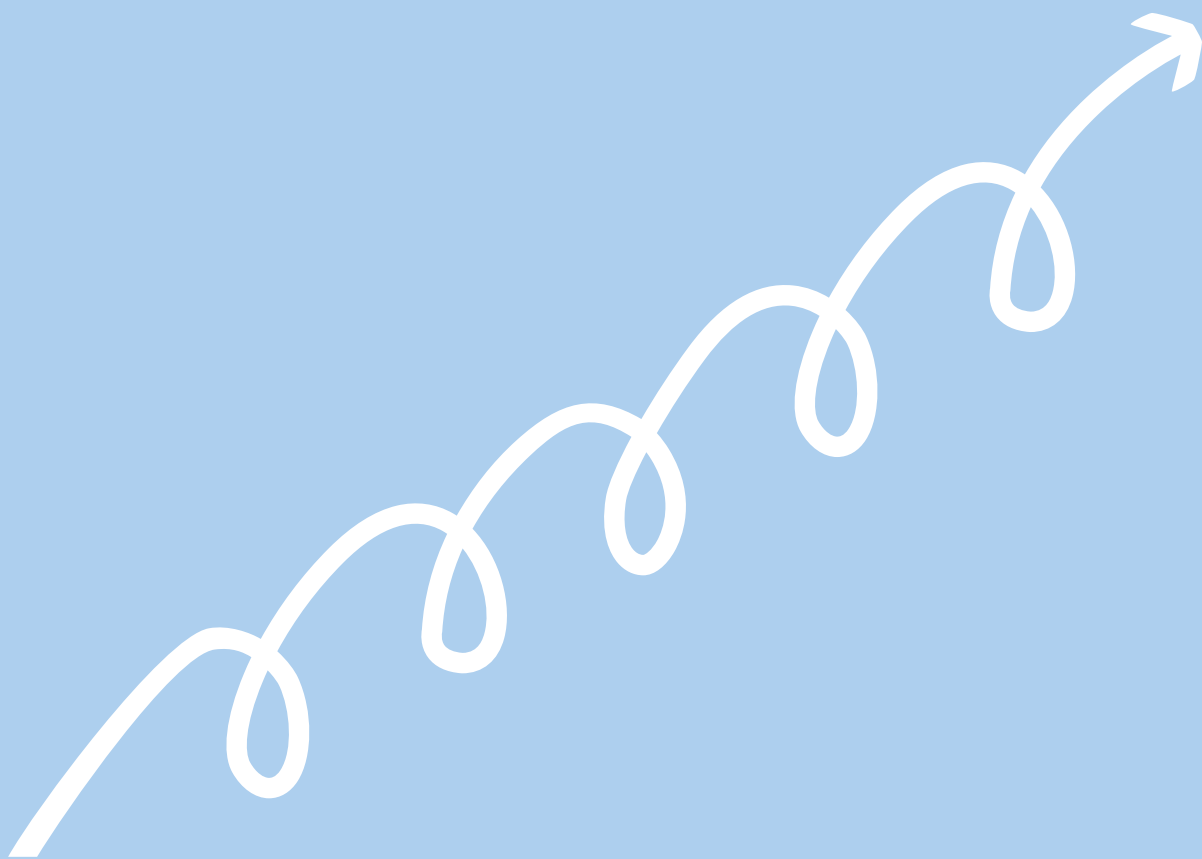


PRINCIPLES FOR SUCCESS

RAY DALIO

ถึงหลานๆ ของปู่
ที่ทั้งเกิดมาแล้วและยังไม่ได้เกิด
หนังสือเล่มนี้สำหรับพวกหนูนะ
(และสำหรับทุกคนที่เห็นว่ามันมีประโยชน์)

To my grandchildren who are born and
yet to be born. This book is for you (and
for all others who find it useful).



PRINCIPLES FOR SUCCESS

เรื่อง : PRINCIPLES FOR SUCCESS
เขียน : RAY DALIO
แปล : จอมทรัพย์ สิทธิพิทยา
บรรณาธิการบริหาร : เอกสิทธิ์ หัสสงรังสี
บรรณาธิการ : กรศุภ มังกรแก้ว
พรทิพย์ สุทธิทวีสุข
ศิลปกรรมปก/รูปเล่ม : ปกักร ณครวารดิษฐ์

Copyright ©2017 by **Ray Dalio**
Thai language translation copyright © 2022 by FP Edition Co., Ltd.
All rights reserved.



จัดพิมพ์โดย
บริษัท เอฟพี เอ็ดจัน จำกัด
2367/251 ซอยอ่อนนุช 37/1 ถนนอ่อนนุช เขตสวนหลวง
กรุงเทพมหานคร 10250 โทรศัพท์ 081-687-9000
email : we@investing.in.th
www.investing.in.th
www.facebook.com/investing.in.th
line : [@investing.in.th](https://www.line.me/@investing.in.th)

จัดทำโดย
บริษัท ซีอีดูเคชั่น จำกัด (มหาชน)
เลขที่ 1858/87-90 ถนนเทพรัตน แขวงบางนาใต้ เขตบางนา
กรุงเทพมหานคร 10260
โทรศัพท์ 02-739-8000 โทรสาร 02-739-8356

พิมพ์ที่ : บริษัท ด้านสหราชอาณาจักร จำกัด

สารบัญ

LIST OF CONTENTS

จุดเริ่มต้นการผจญภัยกับสิ่งที่เรียกว่าชีวิต.....8	
THE BEGINNING OF AN ADVENTURE WITH WHAT WE CALL LIFE	
คิดด้วยตัวเอง ขณะเดียวกันก็เปิดใจฟังความเห็นจากผู้อื่นอย่างแท้จริง.....17	
THINK FOR YOURSELF WHILE BEING RADICALLY OPEN-MINDED	
การรู้อะไรคือความจริง เป็นสิ่งสำคัญเพื่อการตัดสินใจที่ดี.....33	
KNOWING WHAT IS TRUE IS ESSENTIAL FOR MAKING GOOD DECISIONS	
ความฝัน + ความเป็นจริง + ความมุ่งมั่น = ชีวิตที่ประสบความสำเร็จ.....36	
DREAMS + REALITY + DETERMINATION = A SUCCESSFUL LIFE	
ความเจ็บปวด + การคิดทบทวน = การพัฒนา.....46	
PAIN + REFLECTION = PROGRESS	
อีโก้ของเรา และจุดบอดของเรา.....101	
OUR EGO AND BLIND SPOT BARRIERS	
เพื่อสำรวจหลักการเพิ่มเติม.....151	
TO KEEP EXPLORING PRINCIPLES	

ตอนนี้ คุณกำลังเดินทางผจญภัยกับสิ่งที่เรียกว่า “ชีวิต”
เพราะว่าในชีวิตนั้นมันมีเรื่องราวอีกมากมายที่คุณยังไม่เคยเจออยู่ข้างหน้า
และคุณไม่มีทางรู้เลยว่ามันจะเป็นอย่างไร



You are on an adventurous journey called life.


Because there's a lot ahead that you haven't yet encountered, you can't possibly know what it will be like.





เนื่องจากผมใกล้จะถึงจุดสิ้นสุดของการเดินทางนี้ และส่วนใหญ่ก็เป็นการนำทางที่ประสบความสำเร็จ และเพราะผมห่วงใยคุณ ดังนั้น ผมจึงอยากแสดงให้คุณเห็นบางสิ่งที่คุณสามารถคาดหวังได้ และแนะนำหลักการบางอย่างที่ช่วยให้ผมประสบความสำเร็จแก่คุณ และผมเชื่อว่าหลักการเหล่านี้จะสามารถช่วยให้คุณได้ด้วยเช่นกัน

Since I'm near the end of that journey and have successfully navigated most of it, and because I care about you, I'd like to show you some of what you can expect and give you some principles that helped me and I believe can help you.



สิ่งสำคัญที่คุณจำเป็นต้องมีในการเดินทางตลอดชีวิตคือหลักการที่ดี
หลักการเป็นวิธีจัดการกับความเป็นจริงต่างๆ ที่คุณจะได้ประสบ
พบเจอให้สำเร็จลุล่วง

และยังเป็นสูตรสำคัญเพื่อความสำเร็จในชีวิตอีกด้วย

บุคคลที่ประสบความสำเร็จทุกคนล้วนมีหลักการซึ่งทำให้พวกเขา
ประสบความสำเร็จ

The most important things you need to have on your journey through
life are good principles.

Principles are ways of successfully dealing with the realities that you
will encounter.

They're essentially recipes for success.

Every successful person has principles that make them successful.





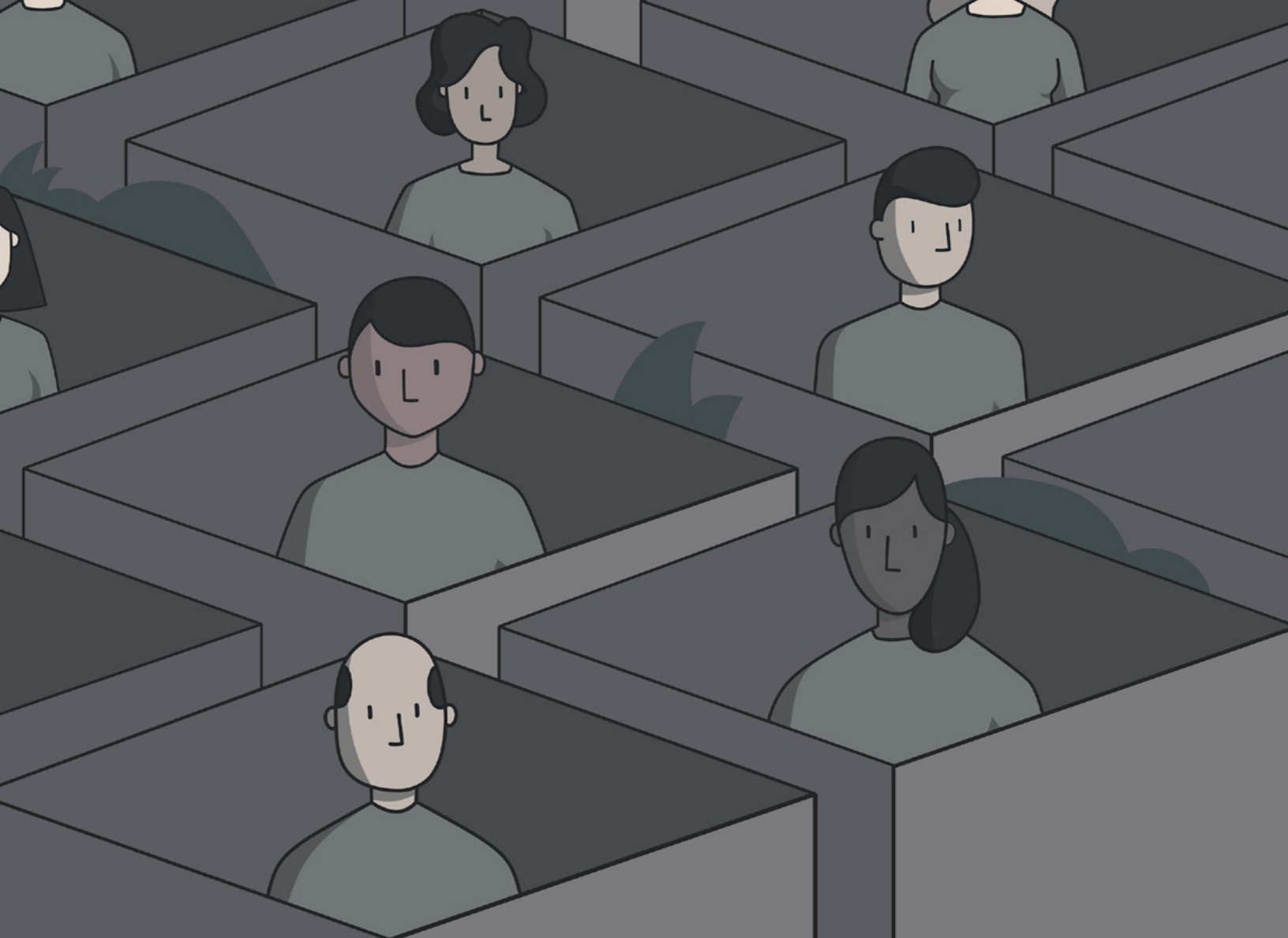
ระหว่างการเดินทางของผม ผมได้สะสมหลักการนับร้อยผ่านการอ่านหนังสือหลายเล่ม หลักการเหล่านี้เองที่มีส่วนสำคัญมาก (ยิ่งกว่าตัวผมเอง) ต่อความสำเร็จใดๆ ก็ตามที่เกิดขึ้นกับผม และมันยังช่วยคนอื่นนับล้านด้วย ดังนั้นผมเชื่อว่าการ ศึกษาหลักการต่างๆ ผ่านหนังสือจะสามารถช่วยคุณได้เช่นกัน

ในหนังสือเล่มกะทัดรัดนี้ ผมได้แบ่งปันหลักการเพื่อความสำเร็จที่สำคัญที่สุดของผม เพื่อให้คุณสามารถประเมินมันได้ด้วยตัวคุณเองและค้นพบหลักการที่เหมาะสมกับคุณที่สุด

In going through my journey I accumulated hundreds of principles, which I'm passing along in various books.

They, more than me, are responsible for whatever success I've had, and they have helped millions of people, so I believe they can probably help you.

In this brief book I am sharing my most essential principles for success so that you can assess them for yourself and discover the ones that work best for you.



หากคุณไม่ต้องการให้ชีวิตของคุณถูกตีกรอบและถูกควบคุมโดยผู้อื่น
คุณต้องตัดสินใจด้วยตัวเองว่าอะไรคือสิ่งที่ต้องทำ และคุณจำเป็นต้อง
มีความกล้าพอที่จะทำมัน

Unless you want to have a life that is directed by others and boxes you
in, you need to decide for yourself what to do and you need to have the
courage to do it.



1. ตัดสินใจว่า
จะทำอะไร

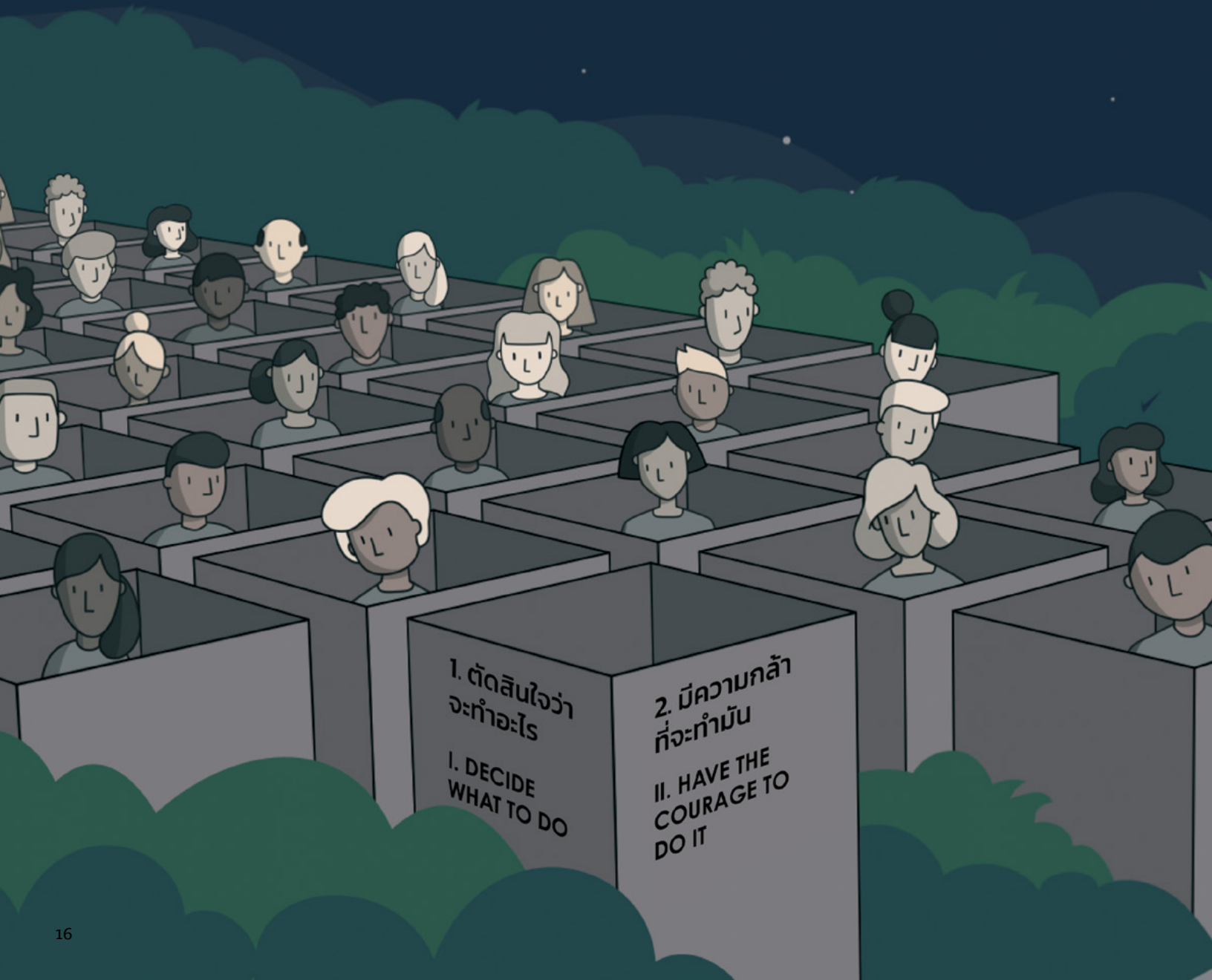
I. DECIDE
WHAT TO DO

2. มีความกล้า
ที่จะทำมัน

II. HAVE THE
COURAGE TO
DO IT

ซึ่งนำมาสู่หลักการข้อแรกที่สำคัญที่สุดของผม:

This brings me to my first and most important principles:



1. ตัดสินใจว่า
จะทำอะไร

I. DECIDE
WHAT TO DO

2. มีความกล้า
ที่จะทำมัน

II. HAVE THE
COURAGE TO
DO IT

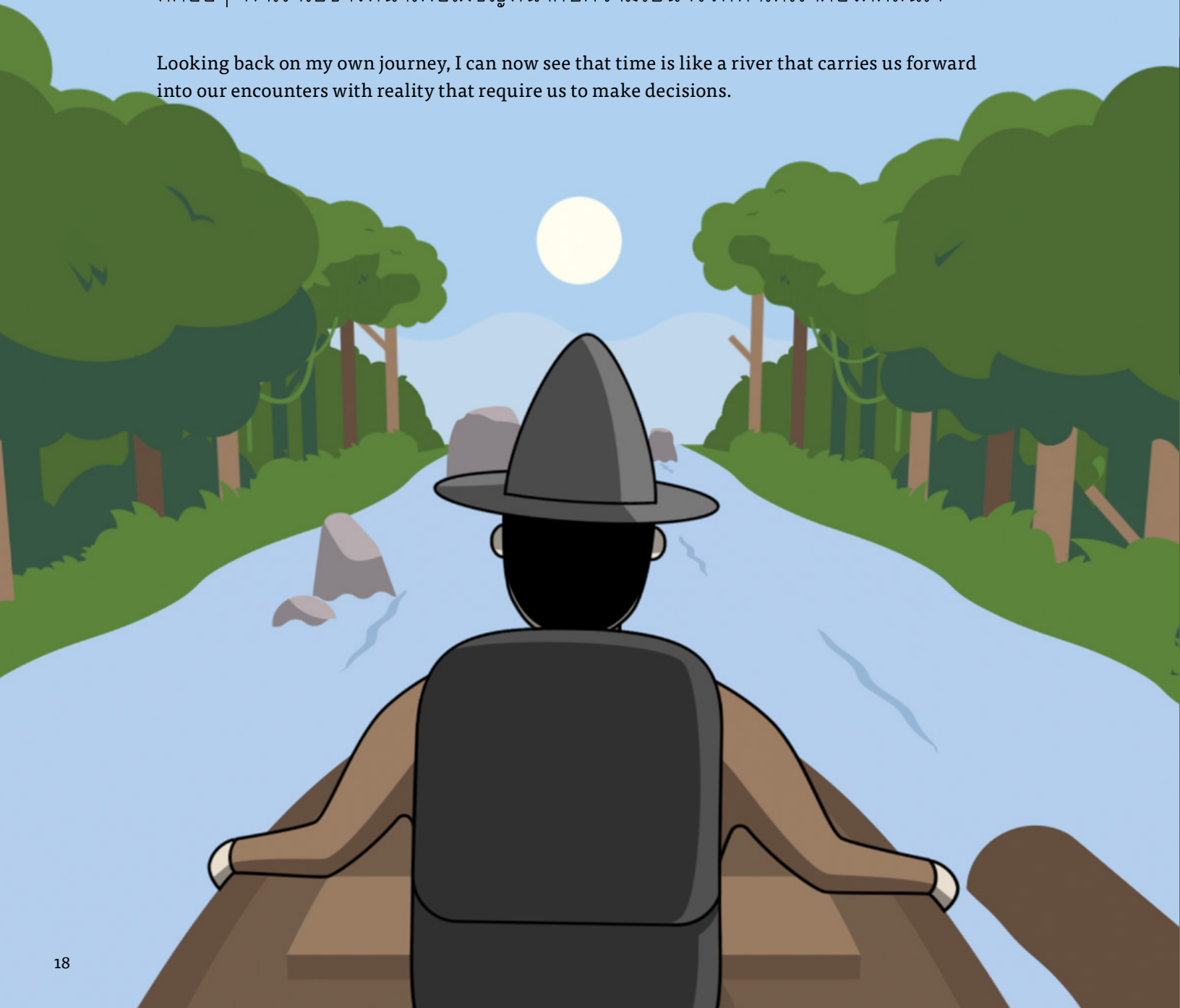
An illustration of a person with a backpack and a hat, seen from behind, walking on a path. In the background, there is a large mountain with a glowing blue diamond on its peak, surrounded by concentric circles. The scene is set at night with a starry sky and a small boat on a body of water in the distance.

คิดด้วยตัวเอง ขณะเดียวกันก็เปิดใจ
ฟังความเห็นจากผู้อื่นอย่างแท้จริง

THINK FOR YOURSELF WHILE BEING
RADICALLY OPEN-MINDED

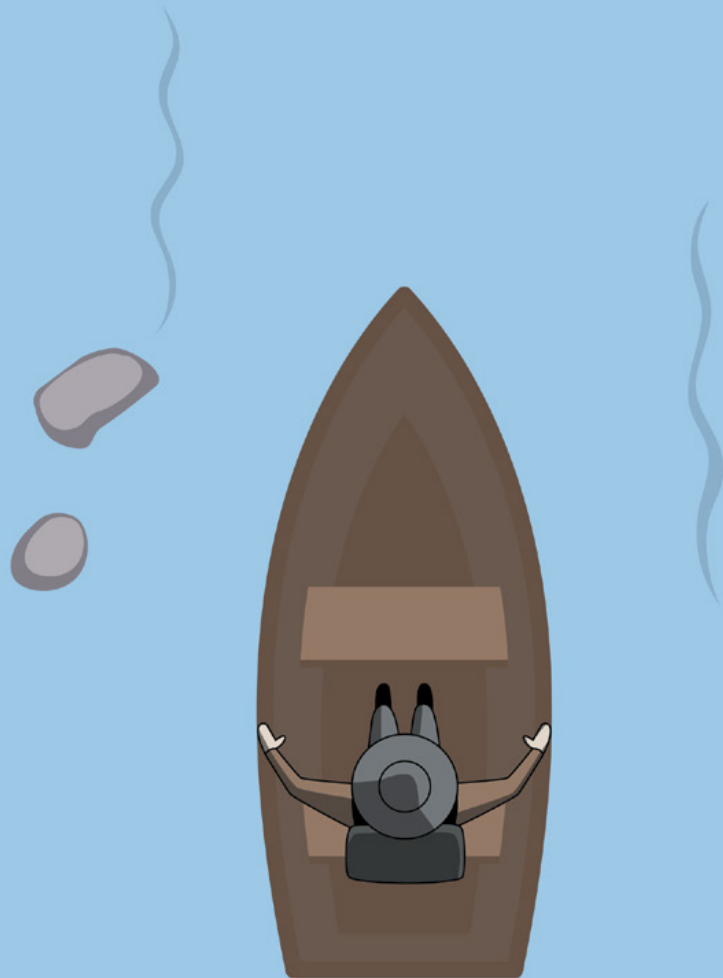
เมื่อมองย้อนกลับไปดูการเดินทางของตัวเอง ตอนนี้ผมมองเวลาเปรียบเป็นดั่งแม่น้ำ
ที่ค่อยๆ พาเราไปข้างหน้าเพื่อเผชิญหน้ากับความเป็นจริงที่ทำให้เราต้องตัดสินใจ

Looking back on my own journey, I can now see that time is like a river that carries us forward
into our encounters with reality that require us to make decisions.



เราไม่สามารถหยุดการเคลื่อนไหวของแม่น้ำได้ และเราไม่สามารถหลีกเลี่ยงการเผชิญหน้ากับสิ่งที่เกิดขึ้นได้

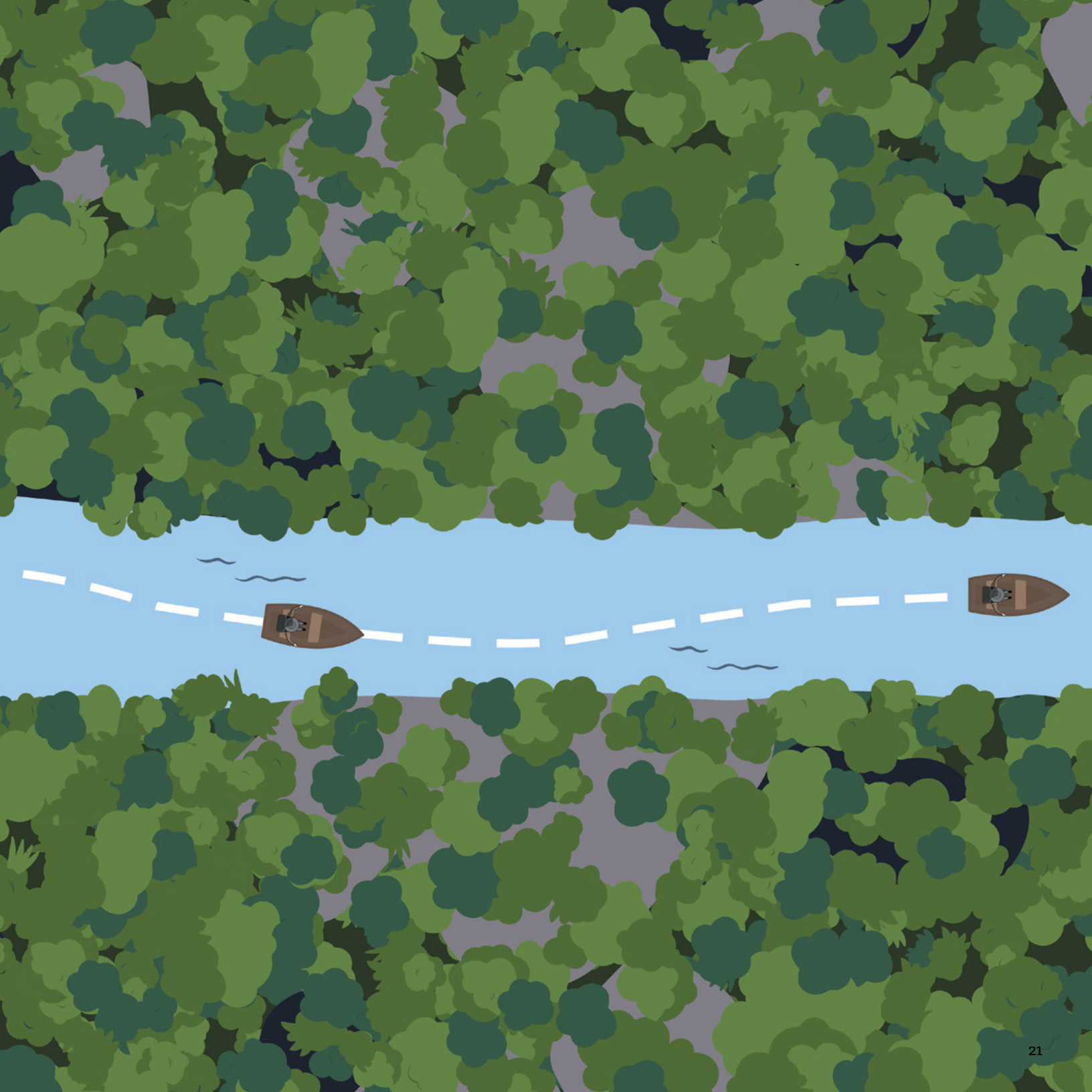
We can't stop the movement down this river and we can't avoid the encounters.





เราทำได้เพียงก้าวผ่านด้วยหนทางที่พอเป็นไปได้ที่สุด

We can only approach them in the best possible way.



The background of the page is a stylized illustration of a lush green forest. In the center, a light blue river flows horizontally across the frame. A small brown boat with a person inside is on the left side of the river. Several reddish-brown rocks are scattered in the water. The forest is composed of many green trees of varying shades, creating a dense canopy.

ในชีวิตของคุณ คุณจะต้องเผชิญหน้ากับหลายล้านสิ่งที่คุณจำเป็นต้องตัดสินใจนับล้านครั้ง ซึ่งคุณภาพของการตัดสินใจของคุณจะเป็นตัวกำหนดคุณภาพชีวิตของคุณ

การตัดสินใจที่ดีจะให้รางวัลคุณด้วยผลลัพธ์ที่ดี และการตัดสินใจที่แย่จะทำร้ายคุณได้

In your lifetime you will have millions of encounters that will require you to make millions of decisions. The quality of your decision making will determine the quality of your life.

Good decisions will reward you with good outcomes and bad decisions will hurt you.





หากคุณเป็นคนฉลาด การเผชิญหน้ากับ
สิ่งต่างๆ ในชีวิตจะสอนให้คุณรู้วิธีการทำงาน
ของความเป็นจริง และนั่นจะทำให้คุณมี
หลักการเพื่อจัดการกับความเป็นจริงของ
คุณได้ดี

If you're smart, these encounters will teach you
how reality works and will give you principles
for dealing with your realities well.



ผมไม่ได้มีหลักการที่ดีมาตั้งแต่แรก หลักการเหล่านี้ผมได้
มาตลอดทั้งชีวิต ซึ่งส่วนใหญ่มักเกิดจากการทำผิดพลาด
และคิดทบทวนเกี่ยวกับความผิดพลาดนั้น

I didn't start out with my principles. I acquired them over a
lifetime... mostly from making mistakes and reflecting on
them.



ตั้งแต่ผมเป็นเด็ก
ผมวิ่งตามสิ่งที่ผมต้องการ...

Ever since I was a kid
I ran after the things I wanted...



...ล้มลง...

...crashed...



...ลุกขึ้นวิ่งอีกครั้ง...

...got up and ran again...



...และล้มลงอีก

...and crashed again.



แต่ทุกครั้งที่ผมล้มลง ผมได้เรียนรู้บางสิ่ง...

Each time I crashed, I learned something...



...ได้พัฒนาขึ้น...

...got better...



...และล้มน้อยลง

...and crashed less.



ด้วยการทำแบบนี้ซ้ำแล้วซ้ำเล่า ผมได้เรียนรู้ที่จะรักกระบวนการนี้ แม้แต่ในวันที่ผมล้มเหลว

ผมยังได้เรียนรู้ที่จะมองปัญหาเป็นเหมือนกับเกมปริศนา ที่หากผมสามารถแก้ปัญหานั้นได้ ผมจะได้รางวัลเป็นอัญมณีอันล้ำค่า

ปริศนานั้นคือ “ผมควรทำอะไรหากต้องตกอยู่ในสถานการณ์นี้ในครั้งต่อไป” และอัญมณีอันล้ำค่าที่ผมจะได้รับจากการแก้ปริศนานี้ก็คือ หลักการที่จะสามารถช่วยผมได้ในอนาคต

นี่คือวิธีที่ผมได้มาซึ่งหลักการ ซึ่งผมจะจดบันทึกมันไว้และปรับมันไปเรื่อยๆ เมื่อเวลาผ่านไป

และผมขอแนะนำให้คุณทำแบบนี้เช่นกัน

By doing that over and over again I learned to love this process, even the crashing part of it.

I also learned to view problems like puzzles that would give me gems if I could solve them.

The puzzle was “what should I do in this situation next time?” and the gem I would get by solving it was a principle that would help me in the future.

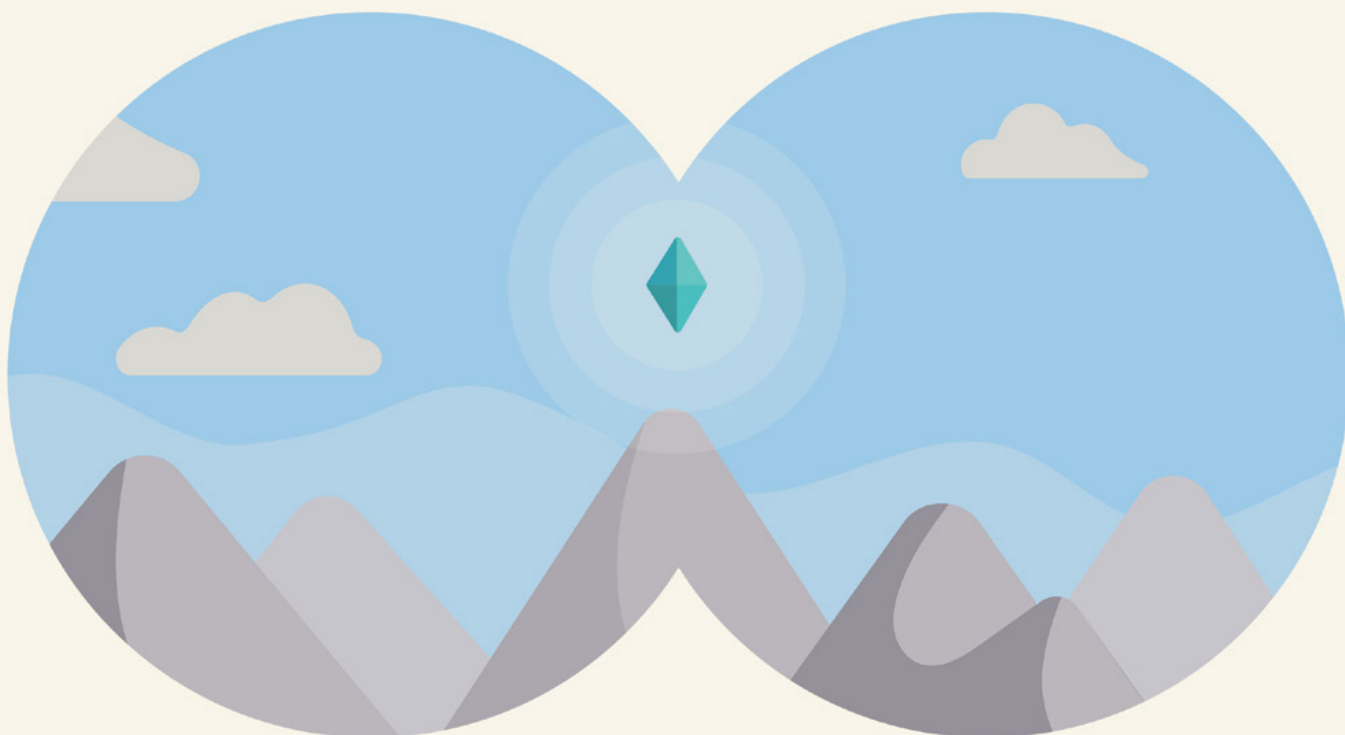
That is how I got my principles. I wrote them down and modified them over time.

I recommend that you do that, too.

กระบวนการนี้สอนให้ผมรู้ว่า หนึ่งในหลักการพื้นฐานที่สำคัญที่สุดสำหรับผมคือ...

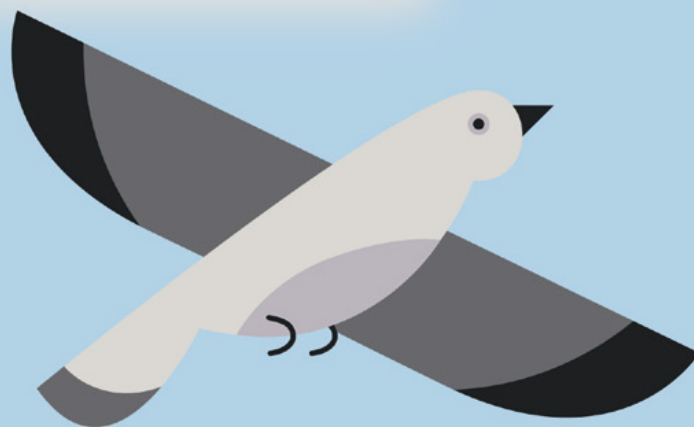
This process taught me one of my most fundamental principles, which is that...





**การรู้ว่าอะไรคือความจริง เป็นสิ่งสำคัญ
เพื่อการตัดสินใจที่ดี**

**KNOWING WHAT IS TRUE IS ESSENTIAL FOR
MAKING GOOD DECISIONS**



การรู้ว่าอะไรคือความจริง ผมหมายถึงการรู้ว่าความเป็นจริงทำงานอย่างไร แม้ผู้คนจะไม่ได้สร้างกฎแห่งธรรมชาติที่เราต้องปฏิบัติตามเพื่อประสบความสำเร็จ แต่ถ้าเราสามารถเข้าใจกฎเหล่านี้ได้ดี เราจะสามารถใช้กฎเหล่านี้เพื่อให้บรรลุเป้าหมายที่ตั้งไว้ได้

By knowing what is true, I mean knowing how reality works. People didn't create the laws of nature that we have to live by in order to be successful, but if we can understand these laws we can use them to achieve our goals.



สิ่งนี้ทำให้ผมเป็นผู้ยึดถือความจริง (Hyperrealist) หรือคนที่สามารถยอมรับความเป็นจริงได้และสามารถทำงานบนความเป็นจริงแบบที่มันเป็นอยู่ได้ดี ไม่ใช่คนที่ปรารถนาให้มันแตกต่างออกไป และบ่นว่ามันไม่ใช่สิ่งที่พวกเขาชอบ

This makes me a hyperrealist: someone who embraces reality and works with it well as it is—not someone who wishes it were different and complains that it is not to their liking.

นั่นจึงนำผมมาสู่หลักการข้อที่สาม:


That brings me to my third principle:

ความฝัน + ความเป็นจริง + ความมุ่งมั่น



= ชีวิตที่ประสบความสำเร็จ

**DREAMS + REALITY + DETERMINATION
= A SUCCESSFUL LIFE**



กล่าวอีกนัยหนึ่ง ถ้าคุณมุ่งมั่นไปที่การบรรลุความฝันของคุณ คุณมีหน้าที่ต้องทำความเข้าใจความเป็นจริงต่างๆ ที่ส่งผลต่อคุณและหาวิธีการจัดการกับมันให้ดี และทำด้วยความมุ่งมั่น แล้วคุณจะได้เรียนรู้หลักการที่จะทำให้ชีวิตคุณประสบความสำเร็จ

In other words, if you keep focused on achieving your dreams, take responsibility for understanding the realities that affect you and how to deal with them well, and do that with determination, you will learn principles that will give you a successful life.

แล้วชีวิตที่ประสบความสำเร็จคืออะไร?

So what is a successful life?







เราแต่ละคนต้องตัดสินใจเองว่า “ชีวิตที่ประสบความสำเร็จคืออะไร?”
ผมไม่สนใจว่าคุณอยากเป็น “เจ้าแห่งจักรวาล” หรือใช้ชีวิตอย่างสงบอยู่
ใต้ต้นปาล์ม... หรืออะไรก็ตาม พูดจริงๆ ผมไม่ได้สนใจหรอก

We each have to decide for ourselves what it is. I don't care whether you want
to be a “Master of the Universe”...or to live under a palm tree...or anything else.
I really don't.



สิ่งที่คุณต้องการล้วนขึ้นอยู่กับคุณ ผมแค่อยากให้คุณมีความสุขและมีสุขภาพดี รวมถึงมีการวิวัฒนาการที่ยอดเยี่ยมในตัวเอง พร้อมกันกับสร้างการวิวัฒนาการต่อไป

What you want is up to you. I just want you to be happy and healthy, having your own great evolution while contributing to evolution.

อย่างไรก็ตาม ไม่ว่าจะคุณจะเลือกเส้นทางไหน คุณจะต้องยอมรับความเป็นจริงของคุณ...

However, whatever path you choose, you must embrace your realities...



...โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หากสิ่งที่คุณต้องการนั้นไม่เป็นความจริง

...especially the ones you wish weren't true.

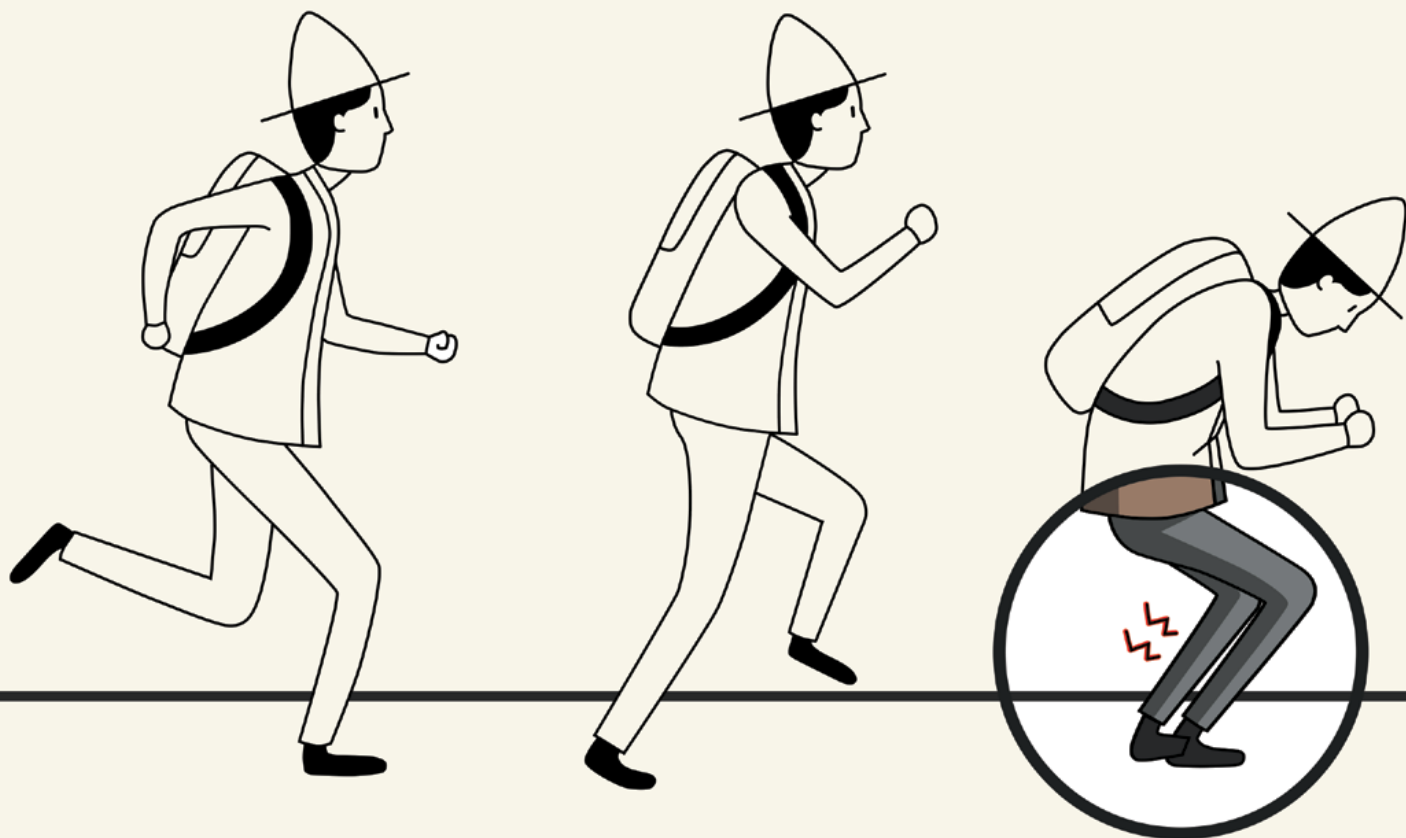


ในตอนแรก ปัญหา ข้อผิดพลาด และจุดอ่อน
ทำให้ผมเจ็บปวดอย่างมาก เพราะผมมีแต่
ยึดติดว่าผมไม่ยอมมีจุดอ่อนหรือข้อผิดพลาด
เหล่านี้

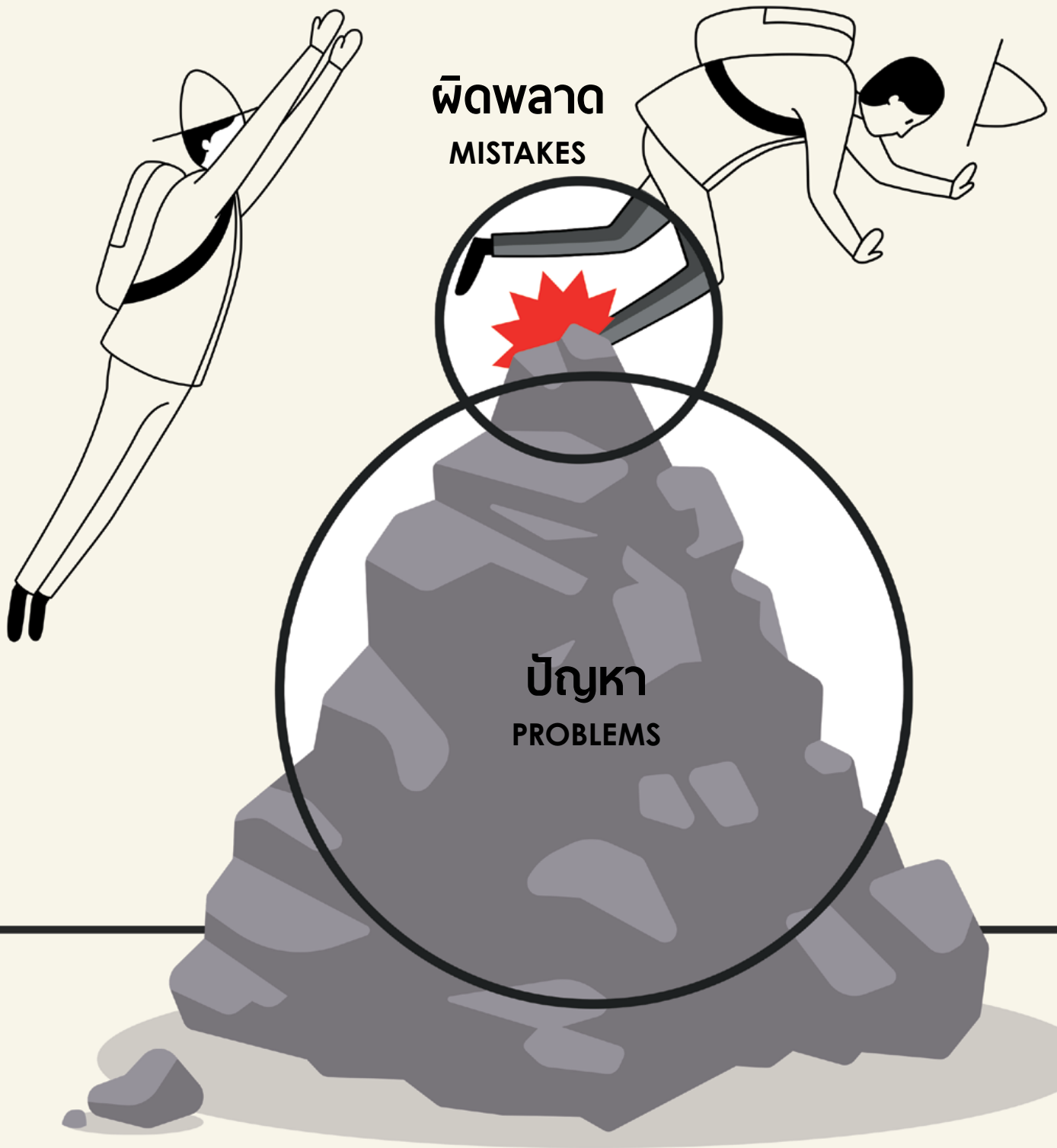
At first, my problems, mistakes, and weaknesses
caused me a lot of pain, mostly because I was stuck
wishing I didn't have them.

หลังจากเวลาผ่านไป ผมได้เรียนรู้ว่าความ
เจ็บปวดเหล่านี้ได้ส่งสัญญาณว่าผมต้อง
ทบทวนความเป็นจริงของตัวเอง และหาวิธี
จัดการกับมันให้ดีที่สุด

After a while, I learned that these pains were
messages that were signaling that I needed to
reflect on my realities and how to best deal with
them.



จุดอ่อน
WEAKNESSES



นั่นคือตอนที่ผมได้เรียนรู้ว่า:

That's when I learned that:

ความเจ็บปวด
+
การคิดทบทวน
=
การพัฒนา

Pain + Reflection = Progress





ปัญหา
PROBLEMS



ผิดพลาด
MISTAKES



จุดอ่อน
WEAKNESSES

